



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

# النشرة الإحصائية STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يناير - مارس ٢٠٠٧  
QUARTERLY JAN. - MAR. 2007

المجلد ٢٧ - العدد ١  
Volume 27, No. 1



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية  
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يناير - مارس ٢٠٠٧  
QUARTERLY JAN. - MAR. 2007

المجلد ٢٧ - العدد ١  
Volume 27, No. 1



	الصفحات PAGES	
Selected Monetary and Banking Indicators		أهم المؤشرات النقدية والمصرفية
Selected Economic Indicators		أهم المؤشرات الاقتصادية
<b>Tables</b>		<b>الجدول</b>
<b>Money and Banking</b>		<b>النقود والنشاط المصرفي</b>
1. Monetary Survey	13	١- المسح النقدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	14	٢- التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	15	٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	16 - 17	٤- الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	18 - 19	٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	20 - 21	٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	22	٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	23	٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	24	٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	25	١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	26	١١- الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	27	١٢- الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	28	١٣- الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	28	١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	29	١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإدخارية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	29	١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	30	١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	31	١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	32	١٩- أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	33	٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	34	٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	٢٢- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	٢٣- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
<b>National Accounts</b>		<b>الحسابات القومية</b>
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	٢٤- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الاساس حسب القطاعات الاقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	٢٥- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	٢٦- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)
<b>Balance of Payments and Foreign Trade</b>		<b>ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية</b>
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	٢٧- تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	٢٨- التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	٢٩- الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	٣٠- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	٣١- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	٣٢- قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	٣٣- التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	٣٤- الواردات حسب أهم الدول المستورد منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	٣٥- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	٣٦- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	٣٧- واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	٣٨- تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	٣٩- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
<b>Public Finance</b>		<b>المالية العامة</b>
40. Consolidated Government Finance Account	58	٤٠- الحساب المالي الحكومي الموحد

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويات

### Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :

الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشير الى خلاف ذلك.

## Abbreviations & Notations

## رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معدوم الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

## Definitions

## تعاريف

### Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

### عرض النقد (ن ١) :

يتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

### Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

### عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية .

### Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

### عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

### Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

### شهادات الإيداع :

هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتناس فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

### Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

### الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .





## Selected Monetary and Banking Indicators

## أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Indicator	Period			المؤشر
	2005	2006	2007 Mar.	
<b>Central Bank of the UAE</b>				<b>مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي</b>
- Total Assets / Liabilities	80,336	103,233	129,969	- إجمالي الأصول / الخصوم
- Foreign Assets and Gold Holdings	77,657	102,345	129,018	- الممتلكات من الأصول الأجنبية والذهب
- Currency Issued	21,033	26,832	26,695	- إصدار العملات الورقية والمعدنية
<b>Money Supply Indicators</b>				<b>مقاييس عرض النقد</b>
- Money Supply (M1)	104,449	120,019	135,902	- عرض النقد (ن١)
- Broad Money (M2)	324,064	399,293	438,220	- عرض النقد الواسع (ن٢)
- Overall Broad Money (M3)	415,383	506,641	539,670	- عرض النقد الأوسع (ن٣)
<b>Banks</b>				<b>المصارف</b>
- Total Assets / Liabilities	638,012	859,574	925,979	- إجمالي الأصول / الخصوم
- Foreign Assets	175,028	231,938	229,967	- الأصول الأجنبية
- Foreign Assets to Total Assets (%)	27.4	27.0	24.8	- نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
- Foreign Liabilities	85,215	177,688	197,866	- الخصوم الأجنبية
- Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)	13.4	20.7	21.4	- نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
<b>Deposits</b> <sup>1</sup>	<b>409,669</b>	<b>518,806</b>	<b>555,608</b>	<b>الودائع</b>
- Residents	384,275	469,322	501,476	- المقيمون
- Non-Residents	25,394	49,484	54,132	- غير المقيمين
<b>Bank Credit (Net)</b> <sup>2</sup>	<b>362,631</b>	<b>502,963</b>	<b>533,220</b>	<b>الإئتمان المصرفي (صافي)</b> <sup>٢</sup>
- Residents	322,175	440,978	469,763	- المقيمون
- Non-Residents	40,456	61,985	63,457	- غير المقيمين
<b>Total Number of National Banks and Branches</b>	<b>449</b>	<b>516</b>	<b>536</b>	<b>إجمالي عدد البنوك الوطنية وفروعها</b>
- Head Offices	21	21	21	- عدد البنوك الوطنية
- Branches	370	431	453	- الفروع
- Pay Offices	49	55	51	- مكاتب الصرف
- Electronic Banking Service Units	9	9	11	- وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
<b>Total Number of Foreign Banks and Branches</b>	<b>115</b>	<b>121</b>	<b>123</b>	<b>إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها</b>
- Head Offices	25	25	25	- عدد البنوك الأجنبية
- Branches	83	81	80	- الفروع
- Pay Offices	1	1	1	- مكاتب الصرف
- Electronic Banking Service Units	6	14	17	- وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
<b>Number of Employees in Banks (UAE)</b> <sup>3</sup>	<b>23,600</b>	<b>26,963</b>	<b>28,005</b>	<b>عدد العاملين في البنوك داخل الدولة</b> <sup>٣</sup>

Source: Central Bank of the UAE

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

3) Excluding Auxiliary Staff.

المصدر: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف .  
٢) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة .  
٣) ما عدا السائقين والمراسلين والحرس .



## Selected Economic Indicators

## أهم المؤشرات الاقتصادية

Indicator	Year		المؤشر
	2005	2006	
Population (In Thousands)	4,106*	4,229**	عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	485.51	599.23	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	25.6	23.4	معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	121.7	133.0	الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,624	2,844	العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	16.1	16.9	معدل النمو الإسمي للإنفاق الاستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	15.4	29.0	معدل النمو الإسمي لإجمالي تكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) <sup>1</sup>	430.74	523.35	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) <sup>١</sup>
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	159.76	213.37	صادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) <sup>2</sup>	146.12	168.92	إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) <sup>٢</sup>
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) <sup>3</sup>	310.89	359.40	إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) <sup>٣</sup>
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) <sup>3</sup>	273.58	316.28	إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) <sup>٣</sup>
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	157.15	207.07	الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	89.49	129.11	رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-53.88	-58.99	رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	+9.50	+23.89	رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	53.60	63.50	متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725	معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: - Central Bank of the UAE.

- Ministry of Economy.

- Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

\*) Results of 2005 census.

\*\*) Preliminary Figures.

المصدر: - مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

- وزارة الاقتصاد.

- دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

\*) نتائج تعداد ٢٠٠٥.

\*\*) أرقام أولية.



---

# الجدول

# TABLES

---



Table (1)

## Monetary Survey

جدول (١)

## المسح النقدي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

	2005	2006	2007			
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Net Foreign Assets</b>	<b>166,820</b>	<b>155,634</b>	<b>154,450</b>	<b>159,019</b>	<b>160,046</b>	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	253,177	334,614	339,004	349,918	359,242	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-86,357	-178,980	-184,554	-190,899	-199,196	خصوم أجنبية
<b>Net Domestic Assets</b>	<b>157,244</b>	<b>243,659</b>	<b>250,539</b>	<b>255,856</b>	<b>278,174</b>	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-47,331	-51,882	-51,829	-48,215	-48,086	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	24,797	33,002	27,915	28,011	29,174	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	290,302	385,789	401,476	406,755	416,881	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank						مستحقات على المؤسسات
Financial Institutions	15,243	32,362	30,922	32,025	38,026	المالية غير المصرفية
Capital and Reserves	-79,692	-105,649	-108,609	-109,779	-112,758	رأس المال والإحتياطيات
Other Items (net)	-46,075	-49,963	-49,336	-52,941	-45,063	البنود الأخرى (صافي)
<b>Broad Money (M2)</b>	<b>324,064</b>	<b>399,293</b>	<b>404,989</b>	<b>414,875</b>	<b>438,220</b>	عرض النقد الواسع (ن٢)
<b>Money Supply (M1)</b>	<b>104,449</b>	<b>120,019</b>	<b>124,511</b>	<b>129,622</b>	<b>135,902</b>	عرض النقد (ن١)
Currency outside Banks	17,522	21,837	20,662	21,698	22,515	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	86,927	98,182	103,849	107,924	113,387	ودائع نقدية
<b>Quasi - Money</b>	<b>219,615</b>	<b>279,274</b>	<b>280,478</b>	<b>284,253</b>	<b>302,318</b>	شبه النقد
Foreign Currency Deposits	73,804	96,307	97,070	93,074	102,077	ودائع بالعملة الأجنبية
Dirham Deposits	145,811	182,967	183,408	192,179	200,241	ودائع بالدرهم

## Monthly Change in Percent

نسبة التغير الشهري بالمائة

Claims on Private Sector	2.2	-2.2	4.1	1.3	2.5	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.6	3.7	1.4	2.4	5.6	عرض النقد الواسع (ن٢)

Table (2)

جدول (٢)

## Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

## التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)	Absolute Changes التغيرات المطلقة			(بملايين الدراهم)
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007 مارس MAR.	
<b>Net Foreign Assets</b>	<b>1,485</b>	<b>7,675</b>	<b>4,412</b>	<b>صافي الأصول الأجنبية</b>
Foreign Assets	-334	48,967	24,628	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-1,819	41,292	20,216	خصوم أجنبية
<b>Net Domestic Assets</b>	<b>21,662</b>	<b>23,567</b>	<b>34,515</b>	<b>صافي الأصول المحلية</b>
Net Claims on Government *	-9,141	721	3,796	صافي المستحقات على الحكومة *
Claims on Official Entities	5,141	643	-3,828	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	17,912	22,314	31,092	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank Financial Institutions	3,556	7,603	5,664	مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Capital and Reserves *	-5,513	-7,052	-7,109	رأس المال والإحتياطيات *
Other Items (net) *	9,707	-662	4,900	البند الأخرى (صافي) *
<b>Broad Money (M2)</b>	<b>23,147</b>	<b>31,242</b>	<b>38,927</b>	<b>عرض النقد الواسع (ن٢)</b>
<b>Money Supply (M1)</b>	<b>458</b>	<b>7,875</b>	<b>15,883</b>	<b>عرض النقد (ن١)</b>
<b>Quasi - Money</b>	<b>22,689</b>	<b>23,367</b>	<b>23,044</b>	<b>شبه النقد</b>
Foreign Currency Deposits	4,806	9,374	5,770	ودائع بالعملة الأجنبية
Dirham Deposits	17,883	13,993	17,274	ودائع بالدرهم

## Change in Percent

## نسبة التغير بالمائة

Claims on Private Sector	6.6	6.1	8.1	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	7.7	8.5	9.7	عرض النقد الواسع (ن٢)

\* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

\* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص.



Table (3)

جدول (٣)

## Central Bank of the UAE Balance Sheet

## ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Assets</b>						<b>الموجودات</b>
Cash and Bank Balances	523	425	424	1,972	7,784	النقدية وأرصدة البنوك
Deposits	39,230	57,322	60,046	66,797	76,777	ودائع
Held-to-Maturity Securities	36,909	43,299	43,299	43,299	43,299	سندات محتفظ بها حتى تاريخ استحقاقها
Loans and Advances	2,373	625	625	625	625	سلف وقروض
Other Assets	1,157	1,427	1,685	1,130	1,355	موجودات أخرى
Fixed Assets	144	135	133	131	129	موجودات ثابتة
<b>Total Assets</b>	<b>80,336</b>	<b>103,233</b>	<b>106,212</b>	<b>113,954</b>	<b>129,969</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
<b>Liabilities</b>						<b>المطلوبات</b>
Current Accounts and Deposits	26,046	30,966	31,374	33,001	32,874	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	21,033	32,322	36,997	41,710	56,406	شهادات إيداع
Permanent Deposit from Federal Government	10,501	11,298	11,298	11,298	11,297	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
Currency Issued	21,033	26,832	24,419	25,558	26,695	نقد مصدر
Other Liabilities	163	255	564	827	1,137	مطلوبات أخرى
<b>Total Liabilities</b>	<b>78,776</b>	<b>101,673</b>	<b>104,652</b>	<b>112,394</b>	<b>128,409</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>
<b>Capital</b>						<b>رأس المال</b>
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	إحتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	إحتياطي خاص
<b>Total Liabilities and Capital</b>	<b>80,336</b>	<b>103,233</b>	<b>106,212</b>	<b>113,954</b>	<b>129,969</b>	<b>مجموع المطلوبات ورأس المال</b>
Memoranda Accounts	1,052	305	143	77	968	حسابات لها مقابل

Table (4)

جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Assets</b>						<b>الأصول</b>
<b>Cash and Deposits with C.B.</b>	<b>46,987</b>	<b>63,415</b>	<b>67,220</b>	<b>73,761</b>	<b>88,115</b>	<b>نقد وودائع لدى المصرف المركزي</b>
Cash in Hand (L.C.)	3,511	4,995	3,757	3,860	4,179	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	43,476	58,420	63,463	69,901	83,936	ودائع لدى المصرف المركزي
<b>Due From Resident Banks</b>	<b>29,366</b>	<b>34,793</b>	<b>33,352</b>	<b>34,401</b>	<b>41,943</b>	<b>أرصدة لدى المصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	1,783	2,218	3,930	4,356	3,560	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,285	707	1,211	421	716	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	25,476	30,390	28,104	29,506	37,544	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	822	1,478	107	118	123	شيكات برسم التحصيل
<b>Foreign Assets</b>	<b>175,028</b>	<b>231,938</b>	<b>233,404</b>	<b>238,035</b>	<b>229,967</b>	<b>أصول أجنبية</b>
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,932	18,024	16,260	16,083	11,115	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	75,079	90,489	96,404	102,070	92,684	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	99	114	104	106	119	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	43,923	56,638	57,040	56,625	58,054	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	41,754	63,264	60,179	59,642	64,517	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,241	3,409	3,417	3,509	3,478	أصول أجنبية أخرى
<b>Domestic Credit and Investments **</b>	<b>372,334</b>	<b>506,278</b>	<b>515,365</b>	<b>522,720</b>	<b>537,020</b>	<b>الإئتمان والاستثمارات المحلية **</b>
<b>a) Credit Facilities</b>	<b>353,139</b>	<b>474,162</b>	<b>483,166</b>	<b>489,991</b>	<b>502,796</b>	<b>أ) التسهيلات الإئتمانية</b>
<b>Claims on Government</b>	<b>39,306</b>	<b>47,885</b>	<b>48,687</b>	<b>49,678</b>	<b>46,732</b>	<b>مستحقات على الحكومة</b>
<b>Claims on Official Entities</b>	<b>23,254</b>	<b>31,513</b>	<b>26,443</b>	<b>26,468</b>	<b>27,481</b>	<b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>
Loans, Advances and Overdrafts	23,254	31,513	26,443	26,468	27,481	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Private Sector</b>	<b>283,104</b>	<b>376,170</b>	<b>390,601</b>	<b>395,885</b>	<b>406,798</b>	<b>مستحقات على القطاع الخاص</b>
Commercial Papers	8,889	9,522	9,517	9,511	10,225	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	17,224	31,016	32,883	38,359	41,864	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	256,991	335,632	348,201	348,015	354,709	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Other Financial Institutions</b>	<b>7,475</b>	<b>18,594</b>	<b>17,435</b>	<b>17,960</b>	<b>21,785</b>	<b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>
Loans, Advances and Overdrafts	7,475	18,594	17,435	17,960	21,785	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>b) Domestic Investments</b>	<b>19,195</b>	<b>32,116</b>	<b>32,199</b>	<b>32,729</b>	<b>34,224</b>	<b>ب) الاستثمارات المحلية</b>
<b>Unclassified Assets</b>	<b>14,297</b>	<b>23,150</b>	<b>23,719</b>	<b>26,383</b>	<b>28,934</b>	<b>الأصول غير المصنفة</b>
Fixed Assets	3,262	4,555	4,426	5,476	4,765	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	143	226	513	316	404	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	10,892	18,369	18,780	20,591	23,765	أصول أخرى
<b>Total Assets / Liabilities **</b>	<b>638,012</b>	<b>859,574</b>	<b>873,060</b>	<b>895,300</b>	<b>925,979</b>	<b>إجمالي الأصول / الخصوم **</b>

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (4) Contd.

تابع جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks \*

الميزانية المجمعة للمصارف \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Liabilities</b>						<b>الخصوم</b>
<b>Monetary Deposits</b>	<b>86,927</b>	<b>98,182</b>	<b>103,849</b>	<b>107,924</b>	<b>113,387</b>	<b>ودائع نقدية</b>
Demand Deposits (L.C.)	85,482	96,367	101,876	105,528	110,051	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,445	1,815	1,973	2,395	3,336	شيكات مصرفية
<b>Quasi - Monetary Deposits</b>	<b>219,615</b>	<b>279,274</b>	<b>208,478</b>	<b>285,253</b>	<b>302,318</b>	<b>ودائع شبه نقدية</b>
Time Deposits (L.C.)	124,422	159,374	158,245	165,867	173,649	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	16,822	18,015	18,432	19,375	19,611	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	4,567	5,578	6,731	6,937	6,981	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	73,804	96,307	97,070	93,074	102,077	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>85,215</b>	<b>177,688</b>	<b>183,254</b>	<b>189,604</b>	<b>197,866</b>	<b>خصوم أجنبية</b>
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad	4,629	20,513	18,824	21,134	17,188	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	53,263	101,094	107,877	112,498	120,103	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	25,393	49,484	50,178	49,512	54,132	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions <sup>1</sup>	1,298	1,279	1,150	1,066	1,060	المخصصات <sup>1</sup>
Other Foreign Liabilities	632	5,318	5,225	5,394	5,383	خصوم أجنبية أخرى
<b>Government Deposits (L.C. + F.C.)</b>	<b>79,179</b>	<b>93,680</b>	<b>93,455</b>	<b>90,626</b>	<b>89,107</b>	<b>ودائع الحكومة</b>
<b>Government Lending Funds <sup>2</sup></b>	<b>17</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>الإقتراض من الحكومة <sup>2</sup></b>
<b>Due To Central Bank</b>	<b>209</b>	<b>168</b>	<b>104</b>	<b>2,428</b>	<b>925</b>	<b>أرصدة للمصرف المركزي</b>
<b>Capital and Reserves</b>	<b>78,132</b>	<b>104,089</b>	<b>107,049</b>	<b>108,219</b>	<b>111,198</b>	<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
<b>Due To Resident Banks</b>	<b>29,795</b>	<b>38,397</b>	<b>37,477</b>	<b>42,472</b>	<b>41,752</b>	<b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	500	1,904	2,610	3,473	1,520	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,009	665	502	1,087	833	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	28,286	35,828	34,365	37,912	39,399	ودائع لأجل
<b>Unclassified Liabilities</b>	<b>58,923</b>	<b>68,080</b>	<b>67,378</b>	<b>68,758</b>	<b>69,410</b>	<b>الخصوم غير المصنفة</b>
Inter-Branch Transactions	90	205	278	223	127	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions <sup>1</sup>	30,964	33,183	33,115	33,087	33,032	المخصصات <sup>1</sup>
Other Liabilities	27,869	34,692	33,985	35,448	36,251	خصوم أخرى
<b>Memoranda Accounts</b>	<b>587,842</b>	<b>952,310</b>	<b>938,132</b>	<b>980,012</b>	<b>1,074,718</b>	<b>الحسابات النظامية</b>
Letters of Credit	64,877	79,228	78,730	78,041	82,098	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	142,698	194,143	197,869	199,621	208,972	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	11,940	14,740	14,678	17,197	14,572	قبولات
Forward Exchange Contracts	160,438	341,413	339,279	364,653	365,059	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	207,889	322,786	307,576	320,500	404,017	حسابات نظامية أخرى

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

Table (5)

جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Assets</b>						<b>الأصول</b>
<b>Cash and Deposits with C.B.</b>	<b>31,469</b>	<b>42,254</b>	<b>43,813</b>	<b>46,603</b>	<b>56,886</b>	<b>نقد وودائع لدى المصرف المركزي</b>
Cash in Hand (L.C.)	2,742	3,851	2,949	3,084	3,319	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	28,727	38,403	40,864	43,519	53,567	ودائع لدى المصرف المركزي
<b>Due From Resident Banks</b>	<b>22,535</b>	<b>27,722</b>	<b>26,903</b>	<b>27,178</b>	<b>33,591</b>	<b>أرصدة لدى المصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	1,024	1,886	2,674	2,964	1,439	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	1,217	415	547	325	531	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	20,230	23,999	23,621	23,814	31,558	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	64	1,422	61	75	63	شيكات برسم التحصيل
<b>Foreign Assets</b>	<b>135,785</b>	<b>174,430</b>	<b>173,540</b>	<b>175,583</b>	<b>175,520</b>	<b>أصول أجنبية</b>
Net Due From						صافي التعامل مع
Branches Abroad	646	1	1	1	1	الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	58,826	66,104	68,919	71,882	65,103	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	68	82	78	78	78	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	42,004	53,229	53,167	52,815	55,333	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	32,176	51,905	48,272	47,579	51,806	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	2,065	3,109	3,103	3,228	3,199	أصول أجنبية أخرى
<b>Domestic Credit and Investments **</b>	<b>297,592</b>	<b>411,341</b>	<b>420,303</b>	<b>426,255</b>	<b>436,430</b>	<b>الإئتمان والاستثمارات المحلية **</b>
<b>a) Credit Facilities</b>	<b>280,616</b>	<b>382,886</b>	<b>391,990</b>	<b>397,418</b>	<b>406,523</b>	<b>أ) التسهيلات الإئتمانية</b>
<b>Claims on Government</b>	<b>34,859</b>	<b>43,836</b>	<b>45,117</b>	<b>46,204</b>	<b>43,348</b>	<b>مستحقات على الحكومة</b>
<b>Claims on Official Entities</b>	<b>22,177</b>	<b>29,196</b>	<b>24,354</b>	<b>24,666</b>	<b>25,240</b>	<b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>
Loans, Advances and Overdrafts	22,177	29,196	24,354	24,666	25,240	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Private Sector</b>	<b>217,374</b>	<b>293,638</b>	<b>307,748</b>	<b>311,371</b>	<b>318,944</b>	<b>مستحقات على القطاع الخاص</b>
Commercial Papers	4,218	4,226	3,994	3,935	4,305	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	15,388	26,930	28,700	33,922	36,959	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	197,768	262,482	275,054	273,514	277,680	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Other Financial Institutions</b>	<b>6,206</b>	<b>16,216</b>	<b>14,771</b>	<b>15,177</b>	<b>18,991</b>	<b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>
Loans, Advances and Overdrafts	6,206	16,216	14,771	15,177	18,991	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>b) Domestic Investments</b>	<b>16,976</b>	<b>28,455</b>	<b>28,313</b>	<b>28,837</b>	<b>29,907</b>	<b>ب) الإستثمارات المحلية</b>
<b>Unclassified Assets</b>	<b>11,724</b>	<b>19,158</b>	<b>19,212</b>	<b>21,464</b>	<b>23,258</b>	<b>الأصول غير المصنفة</b>
Fixed Assets	2,954	4,112	3,979	5,012	4,295	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	79	129	343	186	289	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	8,691	14,917	14,890	16,266	18,674	أصول أخرى
<b>Total Assets / Liabilities **</b>	<b>499,105</b>	<b>674,905</b>	<b>683,771</b>	<b>697,083</b>	<b>725,685</b>	<b>إجمالي الأصول / الخصوم **</b>

\* Excluding Overseas Branches.

\* لا تشمل الفروع الخارجية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (5) Contd.

تابع جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Liabilities</b>						<b>الخصوم</b>
<b>Monetary Deposits</b>	<b>65,857</b>	<b>72,384</b>	<b>76,670</b>	<b>78,745</b>	<b>83,738</b>	<b>ودائع نقدية</b>
Demand Deposits (L.C.)	64,665	70,862	75,128	76,957	81,113	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,192	1,522	1,542	1,788	2,625	شيكات مصرفية
<b>Quasi - Monetary Deposits</b>	<b>159,366</b>	<b>199,299</b>	<b>202,190</b>	<b>204,932</b>	<b>222,613</b>	<b>ودائع شبه نقدية</b>
Time Deposits (L.C.)	103,753	130,752	131,383	137,015	144,211	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	13,683	14,981	15,467	16,255	16,514	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,771	3,534	3,525	3,726	3,739	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	39,159	50,032	51,815	47,936	58,149	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>58,954</b>	<b>143,270</b>	<b>143,870</b>	<b>147,462</b>	<b>153,902</b>	<b>خصوم أجنبية</b>
Net Due To Branches Abroad	907	16,437	14,017	16,569	12,089	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	45,278	87,261	90,959	93,085	100,426	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	11,489	33,534	33,088	31,955	35,542	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions <sup>1</sup>	803	862	733	653	664	المخصصات <sup>١</sup>
Other Foreign Liabilities	477	5,176	5,073	5,200	5,181	خصوم أجنبية أخرى
<b>Government Deposits</b>	<b>77,235</b>	<b>87,819</b>	<b>88,133</b>	<b>85,624</b>	<b>82,927</b>	<b>ودائع الحكومة</b>
(L.C. + F.C.)						(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
<b>Government Lending Funds <sup>2</sup></b>	<b>17</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>الإقتراض من الحكومة <sup>٢</sup></b>
<b>Due To Central Bank</b>	<b>4</b>	<b>154</b>	<b>34</b>	<b>1,339</b>	<b>87</b>	<b>أرصدة للمصرف المركزي</b>
<b>Capital and Reserves</b>	<b>64,616</b>	<b>85,923</b>	<b>87,522</b>	<b>88,419</b>	<b>91,383</b>	<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
<b>Due To Resident Banks</b>	<b>23,366</b>	<b>31,938</b>	<b>30,541</b>	<b>34,591</b>	<b>34,927</b>	<b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	145	1,170	1,721	2,355	572	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	866	520	304	320	577	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	22,355	30,248	28,516	31,915	33,778	ودائع لأجل
<b>Unclassified Liabilities</b>	<b>49,690</b>	<b>54,102</b>	<b>54,795</b>	<b>55,955</b>	<b>56,092</b>	<b>الخصوم غير المصنفة</b>
Inter-Branch Transactions	51	130	66	83	11	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions <sup>1</sup>	26,843	28,591	28,417	28,418	28,384	المخصصات <sup>١</sup>
Other Liabilities	22,796	25,381	26,312	27,454	27,697	خصوم أخرى
<b>Memoranda Accounts</b>	<b>358,737</b>	<b>633,720</b>	<b>588,931</b>	<b>611,175</b>	<b>695,988</b>	<b>الحسابات النظامية</b>
Letters of Credit	48,798	57,700	57,009	56,393	59,662	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	101,444	136,945	138,875	141,332	146,265	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	6,813	8,927	8,867	9,000	8,930	قبولات
Forward Exchange Contracts	67,547	200,852	164,477	174,359	166,852	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	134,135	229,296	219,703	230,091	314,279	حسابات نظامية أخرى

\* Excluding Overseas Branches.

\* لا تشمل الفروع الخارجية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

Table (6)

جدول (٦)

## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

## الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Assets</b>						<b>الأصول</b>
<b>Cash and Deposits with C.B.</b>	<b>15,518</b>	<b>21,161</b>	<b>23,407</b>	<b>27,158</b>	<b>31,229</b>	<b>نقد وودائع لدى المصرف المركزي</b>
Cash in Hand (L.C.)	769	1,144	808	776	860	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	14,749	20,017	22,599	26,382	30,369	ودائع لدى المصرف المركزي
<b>Due From Resident Banks</b>	<b>6,831</b>	<b>7,071</b>	<b>6,449</b>	<b>7,223</b>	<b>8,352</b>	<b>أرصدة لدى المصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	759	332	1,256	1,392	2,121	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	68	292	664	96	185	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,246	6,391	4,483	5,692	5,986	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	758	56	46	43	60	شيكات برسم التحصيل
<b>Foreign Assets</b>	<b>39,243</b>	<b>57,508</b>	<b>59,864</b>	<b>62,452</b>	<b>54,447</b>	<b>أصول أجنبية</b>
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	11,286	18,023	16,259	16,082	11,114	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	16,253	24,385	27,485	30,188	27,581	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	31	32	26	28	41	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	1,919	3,409	3,873	3,810	2,721	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	9,578	11,359	11,907	12,063	12,711	الإئتمان لغير المقيمين *
Other Foreign Assets	176	300	314	281	279	أصول أجنبية أخرى
<b>Domestic Credit and Investments *</b>	<b>74,742</b>	<b>94,937</b>	<b>95,062</b>	<b>96,465</b>	<b>100,590</b>	<b>الإئتمان والاستثمارات المحلية *</b>
<b>a) Credit Facilities</b>	<b>72,523</b>	<b>91,276</b>	<b>91,176</b>	<b>92,573</b>	<b>96,273</b>	<b>أ) التسهيلات الإئتمانية</b>
<b>Claims on Government</b>	<b>4,447</b>	<b>4,049</b>	<b>3,570</b>	<b>3,474</b>	<b>3,384</b>	<b>مستحقات على الحكومة</b>
<b>Claims on Official Entities</b>	<b>1,077</b>	<b>2,317</b>	<b>2,089</b>	<b>1,802</b>	<b>2,241</b>	<b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>
Loans, Advances and Overdrafts	1,077	2,317	2,089	1,802	2,241	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Private Sector</b>	<b>65,730</b>	<b>82,532</b>	<b>82,853</b>	<b>84,514</b>	<b>87,854</b>	<b>مستحقات على القطاع الخاص</b>
Commercial Papers	4,671	5,296	5,523	5,576	5,920	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	1,836	4,086	4,183	4,437	4,905	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	59,223	73,150	73,147	74,501	77,029	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Other Financial Institutions</b>	<b>1,269</b>	<b>2,378</b>	<b>2,664</b>	<b>2,783</b>	<b>2,794</b>	<b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>
Loans, Advances and Overdrafts	1,269	2,378	2,664	2,783	2,794	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>b) Domestic Investments</b>	<b>2,219</b>	<b>3,661</b>	<b>3,886</b>	<b>3,892</b>	<b>4,317</b>	<b>ب) الاستثمارات المحلية</b>
<b>Unclassified Assets</b>	<b>2,573</b>	<b>3,992</b>	<b>4,507</b>	<b>4,919</b>	<b>5,676</b>	<b>الأصول غير المصنفة</b>
Fixed Assets	308	443	447	464	470	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	64	97	170	130	115	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	2,201	3,452	3,890	4,325	5,091	أصول أخرى
<b>Total Assets / Liabilities *</b>	<b>138,907</b>	<b>184,669</b>	<b>189,289</b>	<b>198,217</b>	<b>200,294</b>	<b>إجمالي الأصول / الخصوم *</b>

\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .



## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

## الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Liabilities</b>						<b>الخصوم</b>
<b>Monetary Deposits</b>	<b>21,070</b>	<b>25,798</b>	<b>27,179</b>	<b>29,179</b>	<b>29,649</b>	<b>ودائع نقدية</b>
Demand Deposits (L.C.)	20,817	25,505	26,748	28,571	28,938	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	253	293	431	608	711	شيكات مصرفية
<b>Quasi - Monetary Deposits</b>	<b>60,249</b>	<b>79,975</b>	<b>78,288</b>	<b>80,321</b>	<b>79,705</b>	<b>ودائع شبه نقدية</b>
Time Deposits (L.C.)	20,669	28,622	26,862	28,852	29,438	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	3,139	3,034	2,965	3,120	3,097	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	1,796	2,044	3,206	3,211	3,242	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	34,645	46,275	45,255	45,138	43,928	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>26,261</b>	<b>34,418</b>	<b>39,384</b>	<b>42,142</b>	<b>43,964</b>	<b>خصوم أجنبية</b>
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	3,722	4,076	4,807	4,565	5,099	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	7,985	13,833	16,918	19,413	19,677	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	13,904	15,950	17,090	17,557	18,590	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions 1	495	417	417	413	396	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	155	142	152	194	202	خصوم أجنبية أخرى
<b>Government Deposits (L.C. + F.C.)</b>	<b>1,944</b>	<b>5,861</b>	<b>5,322</b>	<b>5,002</b>	<b>6,180</b>	<b>ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)</b>
<b>Government Lending Funds</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>الإقتراض من الحكومة</b>
Due To Central Bank	205	14	70	1,089	838	أرصدة للمصرف المركزي
<b>Capital and Reserves</b>	<b>13,516</b>	<b>18,166</b>	<b>19,527</b>	<b>19,800</b>	<b>19,815</b>	<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
<b>Due To Resident Banks</b>	<b>6,429</b>	<b>6,459</b>	<b>6,936</b>	<b>7,881</b>	<b>6,825</b>	<b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	355	734	889	1,118	948	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	143	145	198	767	256	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,931	5,580	5,849	5,996	5,621	ودائع لأجل
<b>Unclassified Liabilities</b>	<b>9,233</b>	<b>13,978</b>	<b>12,583</b>	<b>12,803</b>	<b>13,318</b>	<b>الخصوم غير المصنفة</b>
Inter-Branch Transactions	39	75	212	140	116	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,121	4,592	4,698	4,669	4,648	المخصصات ١
Other Liabilities	5,073	9,311	7,673	7,994	8,554	خصوم أخرى
<b>Memoranda Accounts</b>	<b>229,105</b>	<b>318,590</b>	<b>349,201</b>	<b>368,837</b>	<b>378,730</b>	<b>الحسابات النظامية</b>
Letters of Credit	16,079	21,528	21,721	21,648	22,436	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	41,254	57,198	58,994	58,289	62,707	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	5,127	5,813	5,811	8,197	5,642	قبولات
Forward Exchange Contracts	92,891	140,561	174,802	190,294	198,207	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	73,754	93,490	87,873	90,409	89,738	حسابات نظامية أخرى

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (7)

جدول (٧)

## Banks' Foreign Assets and Liabilities

## الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Foreign Assets</b>	<b>175,028</b>	<b>231,938</b>	<b>233,404</b>	<b>238,035</b>	<b>229,967</b>	<b>الأصول الأجنبية</b>
Notes and Coins	99	114	104	106	119	أوراق نقدية ومسكوكات
Due From H.O. and Branches	11,932	18,024	16,260	16,083	11,115	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	10,355	3,517	11,697	26,326	5,462	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks <sup>1</sup>	64,695	86,934	84,687	75,727	87,200	ودائع لدى المصارف <sup>١</sup>
Securities	43,923	56,638	57,040	56,625	58,054	إستثمارات في اوراق مالية
Loans and Advances <sup>2</sup>	41,754	63,264	60,179	59,642	64,517	قروض وسلف <sup>٢</sup>
Other Foreign Assets <sup>3</sup>	2,270	3,447	3,437	3,526	3,500	أصول أجنبية أخرى <sup>٣</sup>
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>85,215</b>	<b>177,688</b>	<b>183,254</b>	<b>189,604</b>	<b>197,866</b>	<b>الخصوم الأجنبية</b>
Due To H.O. and Branches	4,629	20,513	18,824	21,134	17,188	إلتزامات للمركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	1,819	4,309	5,912	5,221	4,331	التزامات للمصارف
Deposits of Banks	51,444	96,785	101,964	107,277	115,773	ودائع للمصارف
Other Deposits	25,014	49,204	49,908	49,159	53,816	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities <sup>4</sup>	2,309	6,877	6,646	6,813	6,758	خصوم أجنبية أخرى <sup>٤</sup>

1) Demand and Time Deposits.

١) ودائع تحت الطلب ولأجل.

2) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.

٢) تشمل الكمبيالات التجارية المشتراة أو المخصومة.

3) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.

٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيمة وأصول أخرى.

4) Including Commercial Prepayments.

٤) تشمل التأمينات التجارية.



Table (8)

جدول (٨)

Bank Credit (Gross)\*\* to Residents and Non-Residents \* للمقيمين وغير المقيمين (الإجمالي)\*\* \*  
(In millions of AEDs) (بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Total Credit to Residents</b>	<b>353,139</b>	<b>474,161</b>	<b>483,166</b>	<b>489,991</b>	<b>502,795</b>	إجمالي الإئتمان للمقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	327,026	433,623	440,766	442,121	450,706	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	17,224	31,016	32,883	38,359	41,864	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	8,889	9,522	9,517	9,511	10,225	الكمبيالات التجارية المخصومة
<b>Total Credit to Non - Residents</b>	<b>41,754</b>	<b>63,264</b>	<b>60,179</b>	<b>59,643</b>	<b>64,517</b>	إجمالي الإئتمان لغير المقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	34,538	54,188	50,848	50,108	54,574	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	294	479	519	546	528	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	6,922	8,597	8,812	8,989	9,415	الكمبيالات التجارية المخصومة
<b>Total Credit to Residents and Non-Residents</b>	<b>394,893</b>	<b>537,425</b>	<b>543,345</b>	<b>549,634</b>	<b>567,312</b>	إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (9)

جدول (٩)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي<sup>١</sup> ١ Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity

(In millions of AEDs)				(بملايين الدراهم)
End of Period	2005	2006	2007	نهاية الفترة
Economic Activity	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	النشاط الإقتصادي
1) Agriculture	955	1,403	3,592	١) الزراعة
2) Mining and Quarrying	3,712	5,810	5,318	٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing	17,813	24,262	26,547	٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco	1,515	2,468	2,854	٣-١ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products	1,005	1,208	1,351	٣-٢ المنسوجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products	698	771	808	٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب
3.4 Paper and Paper Products	722	880	1,105	٣-٤ الورق ومنتجاته
3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Petro-Chemicals	3,221	3,978	3,177	٣-٥ الكيماويات ومنتجاتها، البترول والبتروكيماويات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)	2,565	4,091	4,474	٣-٦ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألمنيوم)
3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment	1,058	1,373	1,316	٣-٧ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات
3.8 Other Manufactured Products	7,029	9,493	11,462	٣-٨ منتجات صناعية أخرى
4) Electricity, Gas and Water	10,534	11,091	8,289	٤) الكهرباء والغاز والماء
5) Construction	41,897	54,344	59,225	٥) التشييد
6) Trade	85,093	92,637	103,265	٦) التجارة
6.1 Wholesale	60,983	62,031	70,711	٦-١ تجارة الجملة
6.2 Retail	24,110	30,606	32,554	٦-٢ تجارة التجزئة
7) Transport, Storage and Communication	10,702	19,416	21,159	٧) النقل والتخزين والاتصالات
8) Financial Institutions (Excl. Banks)	7,475	18,594	21,840	٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)
9) Government	39,306	47,885	46,732	٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes	70,458	87,979	94,853	١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية
11) Personal Loans for Consumption Purposes	27,256	31,257	32,951	١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية
12) All Others <sup>2</sup>	37,938	79,483	79,025	١٢) أنشطة أخرى <sup>٢</sup>
Total	353,139	474,161	502,796	الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

١) الرصيد القائم للإئتمان بإستثناء القروض فيما بين المصارف.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

Table (10)

جدول (١٠)

## Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2005	2006	2007			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Government</b>	<b>39,306</b>	<b>47,885</b>	<b>48,687</b>	<b>49,678</b>	<b>46,732</b>	الحكومة
<b>Public Sector</b>	<b>24,082</b>	<b>39,922</b>	<b>36,354</b>	<b>36,453</b>	<b>37,487</b>	القطاع العام
Financial Institutions	828	8,145	9,911	9,985	10,006	مؤسسات مالية
Insurance Companies	—	264	0	0	0	شركات التأمين
Others	23,254	31,513	26,443	26,468	27,481	أخرى
<b>Private Sector</b>	<b>263,638</b>	<b>345,816</b>	<b>355,725</b>	<b>355,990</b>	<b>366,487</b>	القطاع الخاص
Financial Institutions	6,113	9,534	6,924	7,515	11,252	مؤسسات مالية
Insurance Companies	534	650	601	460	526	شركات التأمين
Business and Industrial Sector	158,573	212,524	224,648	221,823	227,249	قطاع الأعمال والصناعة
Others <sup>1</sup>	98,418	123,108	123,552	126,192	127,460	أخرى <sup>١</sup>
<b>Total</b>	<b>327,026</b>	<b>433,623</b>	<b>440,766</b>	<b>442,121</b>	<b>450,706</b>	الإجمالي

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

Table (11)

جدول (١١)

## Deposits by Ownership \*

الودائع حسب الجهة المودعة \*

(In millions of AEDs)				(بملايين الدراهم)
Item	2005	2006	2007	البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	
<b>1) Residents</b>	<b>384,275</b>	<b>469,322</b>	<b>501,476</b>	<b>(١) المقيمون</b>
1.1 Government	79,179	93,680	89,107	١-١ الحكومة
1.2 Public Sector	27,882	38,142	41,251	٢-١ القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	1,665	3,051	2,819	١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	26,217	35,091	38,432	٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	144,117	176,046	193,911	٣-١ القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	8,541	13,393	14,482	١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	135,576	162,653	179,429	٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	117,057	142,321	155,182	٤-١ الأفراد
1.5 Others	16,040	19,133	22,025	٥-١ آخرون
<b>2) Non-Residents</b>	<b>25,394</b>	<b>49,484</b>	<b>54,132</b>	<b>(٢) غير المقيمين</b>
2.1 Government and Diplomatic Missions	1,583	3,311	4,345	١-٢ الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	4,834	8,630	7,530	٢-٢ المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	8,849	15,720	14,999	٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	10,128	21,823	27,258	٤-٢ أفراد وآخرون
<b>Total Deposits</b>	<b>409,669</b>	<b>518,806</b>	<b>555,608</b>	<b>إجمالي الودائع</b>

\* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments.

\* لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشبكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

Deposits by Type and Currency <sup>1</sup>الودائع حسب النوع والعملة <sup>١</sup>

Item	(In millions of AEDs)					البند (بملايين الدراهم)
	2005 ديسمبر DEC.	2006 ديسمبر DEC.	2007			
			يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Demand</b>	<b>111,994</b>	<b>123,886</b>	<b>130,994</b>	<b>134,341</b>	<b>138,807</b>	<b>جارية</b>
Local Currency	87,086	98,219	103,661	107,262	112,174	عملة محلية
Foreign Currencies	24,908	25,667	27,333	27,079	26,633	عملات أجنبية
<b>Savings</b>	<b>20,726</b>	<b>22,170</b>	<b>22,743</b>	<b>23,590</b>	<b>23,911</b>	<b>إدخارية</b>
Local Currency	17,957	19,198	19,649	20,686	20,958	عملة محلية
Foreign Currencies	2,769	2,972	3,094	2,904	2,953	عملات أجنبية
<b>Time</b>	<b>191,954</b>	<b>272,367</b>	<b>270,577</b>	<b>273,910</b>	<b>295,285</b>	<b>لأجل</b>
Local Currency	127,237	164,749	162,648	169,799	178,360	عملة محلية
Foreign Currencies	64,717	107,618	107,929	104,111	116,925	عملات أجنبية
<b>Total Deposits <sup>2</sup></b>	<b>324,674</b>	<b>418,423</b>	<b>424,314</b>	<b>431,841</b>	<b>458,003</b>	<b>إجمالي الودائع <sup>٢</sup></b>
Total Local Currency	232,280	282,166	285,958	297,747	311,492	إجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	92,394	136,257	138,356	134,094	146,511	إجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	5,815	6,702	8,217	8,451	8,497	التأمينات التجارية

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

٢) المقيمون وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

Table (13)

جدول (١٣)

## Time Deposits by Maturity \*

## الودائع لأجل حسب آجالها \*

(In millions of AEDs)				(بملايين الدراهم)
Period	2005	2006	2007	الفترة
Maturity	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	الأجل
Up to 3 Months	164,431	222,930	225,931	٣ أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months	29,585	40,003	43,186	أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months	46,129	55,751	63,498	أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months	20,838	35,814	38,485	أكثر من ١٢ شهر
<b>Total</b>	<b>260,983</b>	<b>354,498</b>	<b>371,100</b>	<b>الإجمالي</b>

\* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

\* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

جدول (١٤)

## Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين \*

(In millions of AEDs)				(بملايين الدراهم)
Period	2005	2006	2007	الفترة
Interest Rate (Percent per Annum)	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	معدل الفائدة السئوى بالمائة
Less than 2	58,351	84,271	93,440	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	6,187	3,994	5,020	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	136,959	42,443	50,744	من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8	71,192	232,980	240,109	من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	34,108	60,165	60,293	من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12	30,196	27,404	29,554	من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14	7,690	9,802	10,647	من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16	1,868	2,534	2,853	من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above	6,587	10,567	10,134	١٦ فأكثر
<b>Total</b>	<b>353,138</b>	<b>474,160</b>	<b>502,794</b>	<b>الإجمالي</b>

\* A. Excluding Inter-Bank Lending.  
B. In Dirham and Foreign Currencies.

\* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.  
ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (15)

جدول (١٥)

### Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين

(In millions of AEDs)				(بملايين الدراهم)
Period	2005	2006	2007	الفترة
Interest Rate (Percent per Annum)	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	معدل الفائدة السنوي بالمائة
Less than 2	11,300	11,635	11,761	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	8,161	8,344	9,248	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	22	60	595	من ٤ إلى أقل من ٦
6 and Above	0	0	0	٦ فأكثر
<b>Total</b>	<b>19,483</b>	<b>20,039</b>	<b>21,604</b>	<b>الإجمالي</b>

\* In Dirham and Foreign Currencies.

\* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (16)

جدول (١٦)

### Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين

(In millions of AEDs)				(بملايين الدراهم)
Period	2005	2006	2007	الفترة
Interest Rate (Percent per Annum)	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	معدل الفائدة السنوي بالمائة
Less than 2	12,190	11,425	22,987	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	50,594	20,986	22,872	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 8	180,567	280,320	279,252	من ٤ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	96	159	209	من ٨ إلى أقل من ١٠
10 and Above	96	13	39	١٠ فأكثر
<b>Total</b>	<b>243,543</b>	<b>312,903</b>	<b>325,359</b>	<b>الإجمالي</b>

\* In Dirham and Foreign Currencies.

\* بالدرهم والعملات الأجنبية.

## النقد المصد حسب الفئات والنوع Currency Issued by Denominations and Type

Item	(In thousands of AEDs)					البند
	2005	2006	2007			
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
<b>Currency Notes *</b>						<b>الأوراق النقدية *</b>
Five Dirham	176,610	227,717	210,965	208,358	208,583	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	445,569	490,493	460,249	440,742	426,854	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	77,400	177,550	161,052	164,676	175,157	فئة العشرين درهم
Fifty Dirham	422,736	504,919	476,502	480,764	493,692	فئة الخمسين درهم
One Hundred Dirham	2,973,756	3,726,332	3,205,811	3,281,023	3,460,618	فئة المائة درهم
Two Hundred Dirham	180,763	116,635	110,017	105,797	101,140	فئة المائتا درهم
Five Hundred Dirham	10,740,760	13,996,921	12,357,595	12,883,384	13,590,473	فئة الخمسمائة درهم
One Thousand Dirham	5,660,855	7,188,258	7,030,965	7,585,302	7,828,125	فئة الألف درهم
<b>Total Notes Issued (1)</b>	<b>20,678,449</b>	<b>26,428,825</b>	<b>24,013,157</b>	<b>25,150,046</b>	<b>26,284,644</b>	<b>مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)</b>
<b>Currency Coins **</b>						<b>المسكوكات النقدية **</b>
One Fils	27	28	28	28	28	فئة الفيلس
Five Fils	1,508	1,584	1,591	1,598	1,599	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,245	3,452	3,471	3,491	3,498	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	23,507	26,876	27,124	27,316	27,461	فئة الخمسة وعشرون فلس
Fifty Fils	49,763	56,350	56,909	57,207	57,526	فئة الخمسين فلس
One Dirham	271,253	309,284	310,819	312,448	314,393	فئة الدرهم
Five Dirham	1,144	1,141	1,141	1,142	1,143	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون درهم «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	3,984	4,137	4,146	4,160	4,168	فئة الخمسين درهم «عملة فضية»
<b>Total Coins Issued (2)</b>	<b>354,631</b>	<b>403,052</b>	<b>405,429</b>	<b>407,590</b>	<b>410,016</b>	<b>مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)</b>
<b>Total Currency Issued (1) + (2)</b>	<b>21,033,080</b>	<b>26,831,877</b>	<b>24,418,586</b>	<b>25,557,636</b>	<b>26,694,660</b>	<b>إجمالي النقد المصد (١) + (٢)</b>

\* Excluding Mutilated Notes.

\*\* Excluding Issued Gold Coins.

\* باستبعاد التالف منها.

\*\* لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.



Table (18)

## Cleared Cheques Statistics

## إحصاءات الشيكات المحصولة

(In millions of AEDs)

(القيم بملايين الدراهم)

	أبوظبي <sup>١</sup> ABU DHABI		دبي DUBAI		الشارقة <sup>٢</sup> SHARJAH		رأس الخيمة RAS AL KHAIMAH		الفجيرة FUJAIRAH		إجمالي الإمارات TOTAL U.A.E.		
	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	القيمة Amount	عدد * No. of Cheques	
2005 Total per Year	156,108	4,378	383,414	12,508	72,241	2,771	10,708	451	4,295	242	626,767	20,350	الإجمالي السني ٢٠٠٥
2005 Average per Month	13,009	365	31,951	1,042	6,020	231	892	38	358	20	52,231	1,696	المتوسط الشهري ٢٠٠٥
2006 Total per Year	130,559	4,392	444,895	13,726	100,901	3,043	10,237	473	4,762	256	691,354	21,890	الإجمالي السني ٢٠٠٦
2006 Average per Month	10,880	366	37,075	1,144	8,408	254	853	39	397	21	57,613	1,824	المتوسط الشهري ٢٠٠٦
2007 Total (Jan. - Mar.)	36,015	1,123	135,521	3,735	22,300	835	2,867	113	1,312	63	198,015	5,869	الإجمالي (يناير - مارس) ٢٠٠٧
2007 Average (Jan. - Mar.)	12,005	374	45,174	1,245	7,433	278	956	38	437	21	66,005	1,956	المتوسط (يناير - مارس) ٢٠٠٧

1) Including Al-Ain Branch.

2) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain

\* No. of Cheques is in Thousands.

(١) تشمل فرع العين

(٢) تشمل إمارتي عجمان وأم القيوين

\* عدد الشيكات بالآلاف.

Table (19)

جدول (١٩)

## Interest Rates on Deposits \*

## أسعار الفائدة على الودائع \*

		التوفير Savings Deposit	اكثر من سنة Over 1 Year	سنة 1 Year	٦ شهور 6 Months	٣ شهور 3 Months	شهرين 2 Months	شهر 1 Month	حتى اسبوع Up to 7 Days		
OCT. 2006	Average Rate	0.41	3.20	4.54	3.90	4.44	4.26	3.64	3.36	المتوسط	أكتوبر ٢٠٠٦
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.45	5.68	5.91	5.85	5.38	5.19	4.71	الحد الأعلى	
NOV. 2006	Average Rate	0.41	3.21	4.52	3.86	4.43	4.29	3.64	3.36	المتوسط	نوفمبر ٢٠٠٦
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.46	5.73	5.74	5.80	5.46	5.18	4.72	الحد الأعلى	
DEC. 2006	Average Rate	0.41	3.21	4.49	3.86	4.43	4.33	3.56	3.34	المتوسط	ديسمبر ٢٠٠٦
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.47	5.75	5.82	5.78	5.62	4.84	4.68	الحد الأعلى	
2006	Average Rate	0.41	3.03	4.36	3.66	4.24	4.12	3.42	3.09	المتوسط	٢٠٠٦
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.05	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.94	5.75	5.92	5.95	5.62	5.19	4.74	الحد الأعلى	
JAN. 2007	Average Rate	0.41	3.26	4.52	3.83	4.43	4.37	3.55	3.38	المتوسط	يناير ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.57	5.73	5.73	5.83	5.86	4.88	4.75	الحد الأعلى	
FEB. 2007	Average Rate	0.41	3.26	4.49	3.82	4.18	4.08	3.55	3.44	المتوسط	فبراير ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.57	5.60	5.68	4.85	4.70	4.86	4.88	الحد الأعلى	
MAR. 2007	Average Rate	0.41	3.26	4.43	3.76	4.42	4.30	3.61	3.39	المتوسط	مارس ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.56	5.52	5.55	5.86	5.65	5.17	4.77	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.

\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (20)

جدول (٢٠)

## Interest Rates on Loans and Advances \*

## أسعار الفائدة على القروض والسلف \*

		القروض والسلف الأخرى Other Loans & Advances	إيصالات أمانة Trust Receipts	السحب على المكشوف Overdrafts	القروض Loans		المتوسط	
					تجاري Business	شخصي Personal		
OCT. 2006	Average Rate	15.65	8.08	10.51	8.01	11.57	المتوسط	أكتوبر ٢٠٠٦
	Minimum	3.25	2.00	1.00	0.82	2.74	الحد الأدنى	
	Maximum	29.28	15.00	30.00	18.20	26.00	الحد الأعلى	
NOV. 2006	Average Rate	15.61	8.14	10.55	8.07	11.56	المتوسط	نوفمبر ٢٠٠٦
	Minimum	3.25	2.00	1.00	0.82	2.74	الحد الأدنى	
	Maximum	29.88	15.00	30.00	18.20	26.00	الحد الأعلى	
DEC. 2006	Average Rate	15.51	7.94	10.66	8.08	11.51	المتوسط	ديسمبر ٢٠٠٦
	Minimum	3.25	2.00	1.00	0.60	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	29.88	15.00	30.00	21.20	26.00	الحد الأعلى	
2006	Average Rate	15.32	7.83	10.47	7.93	11.57	المتوسط	٢٠٠٦
	Minimum	2.49	2.01	1.10	0.70	2.83	الحد الأدنى	
	Maximum	29.44	15.00	25.60	18.12	26.00	الحد الأعلى	
JAN. 2007	Average Rate	15.63	8.30	10.62	8.60	11.60	المتوسط	يناير ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	29.88	15.00	30.00	21.20	26.00	الحد الأعلى	
FEB. 2007	Average Rate	15.82	7.95	10.44	8.02	11.78	المتوسط	فبراير ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	29.88	15.00	30.00	21.20	26.00	الحد الأعلى	
MAR. 2007	Average Rate	16.91	8.39	10.78	7.81	11.65	المتوسط	مارس ٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.03	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	26.00	15.00	30.00	19.00	26.00	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.

\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (21)

جدول (٢١)

## Interest Rates on Inter-Bank Deposits \*

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك \*

		اسبوع 1 Week	شهر 1 Month	٣ شهور 3 Months	٦ شهور 6 Months	سنة 1 Year		
OCT. 2006	Average Rate	5.27	5.37	5.38	5.39	5.36	المتوسط	أكتوبر ٢٠٠٦
	Minimum	5.26	5.37	5.38	5.35	5.27	الحد الأدنى	
	Maximum	5.29	5.37	5.38	5.40	5.40	الحد الأعلى	
NOV. 2006	Average Rate	5.27	5.37	5.38	5.40	5.35	المتوسط	نوفمبر ٢٠٠٦
	Minimum	5.27	5.37	5.38	5.39	5.31	الحد الأدنى	
	Maximum	5.28	5.37	5.38	5.40	5.38	الحد الأعلى	
DEC. 2006	Average Rate	5.28	5.38	5.39	5.38	5.29	المتوسط	ديسمبر ٢٠٠٦
	Minimum	5.27	5.27	5.36	5.34	5.21	الحد الأدنى	
	Maximum	5.31	5.39	5.40	5.41	5.21	الحد الأعلى	
2006	Average Rate	5.02	5.14	5.22	5.28	5.09	المتوسط	٢٠٠٦
	Minimum	5.04	5.01	5.09	5.13	5.14	الحد الأدنى	
	Maximum	5.17	5.20	5.28	5.33	5.38	الحد الأعلى	
JAN. 2007	Average Rate	5.33	5.38	5.39	5.41	5.38	المتوسط	يناير ٢٠٠٧
	Minimum	5.31	5.37	5.38	5.39	5.34	الحد الأدنى	
	Maximum	5.34	5.39	5.40	5.43	5.43	الحد الأعلى	
FEB. 2007	Average Rate	5.31	5.38	5.38	5.41	5.42	المتوسط	فبراير ٢٠٠٧
	Minimum	5.31	5.37	5.33	5.36	5.32	الحد الأدنى	
	Maximum	5.32	5.39	5.40	5.43	5.44	الحد الأعلى	
MAR. 2007	Average Rate	5.27	5.35	5.36	5.33	5.23	المتوسط	مارس ٢٠٠٧
	Minimum	5.09	5.22	5.26	5.30	5.20	الحد الأدنى	
	Maximum	5.34	5.40	5.40	5.37	5.30	الحد الأعلى	

Source : Five Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.  
\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (22)

جدول (٢٢)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED \* أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم \*

Currency	(متوسط الفترة)									العملة
	(Period Average)			2006			2007			
	2004	2005	2006	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.4598	12.5752	12.6538	12.6997	12.6995	12.7021	12.7018	12.7011	12.7027	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED \*

## أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم \*

Currency	(متوسط الفترة)									العملة
	(Period Average)			2006			2007			
	2004	2005	2006	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0342	0.0334	0.0293	0.0310	0.0313	0.0312	0.0304	0.0305	0.0313	الين الياباني
Euro	4.5671	4.5756	4.6133	4.6355	4.7266	4.8443	4.7622	4.8030	4.8620	اليورو
Pound Sterling	6.6459	6.6871	6.6827	6.8841	7.0135	7.2059	7.2044	7.1938	7.1443	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.9444	2.9547	2.9314	2.9153	2.9683	3.0317	2.9464	2.9629	3.0172	الفرنك السويسري
SDR	5.4391	5.3441	5.4039	5.4132	5.4604	5.5358	5.4823	5.4961	5.5350	حقوق السحب الخاصة

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (23)

جدول (٢٣)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED \* أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم \*

Currency	(End of Period)			2006			2007			العملة
	2004	2005	2006	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.4618	12.5771	12.7010	12.6990	12.7012	12.7010	12.6984	12.6988	12.7054	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED \*

## أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم \*

Currency	(End of Period)			2006			2007			العملة
	2004	2005	2006	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0354	0.0312	0.0309	0.0312	0.0316	0.0309	0.0303	0.0305	0.0313	الين الياباني
Euro	5.0053	4.3418	4.8229	4.6694	4.8380	4.8229	4.7592	4.8409	4.9037	اليورو
Pound Sterling	7.0596	6.3270	7.1898	6.9779	7.1586	7.1898	7.2049	7.2124	7.2203	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	3.2434	2.7925	2.9966	2.9389	3.0399	2.9966	2.9304	2.9871	3.0325	الفرنك السويسري
SDR	5.6887	5.2484	5.5228	5.4432	5.5307	5.5228	5.4780	5.5132	5.5132	حقوق السحب الخاصة

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (24)

## Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors

## الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

Economic Sectors	2003	2004	2005*	2006*	القطاعات الاقتصادية
<b>(1) Non-Financial Sectors</b>	<b>274,873</b>	<b>335,234</b>	<b>427,364</b>	<b>531,185</b>	<b>(١) قطاع المشروعات غير المالية</b>
– Agriculture, Livestock and Fishery	9,152	10,100	11,028	12,241	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	92,901	124,089	174,114	224,552	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	92,136	123,261	173,195	223,422	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	765	828	919	1,130	– المحاجر
– Manufacturing Industries	42,215	50,159	61,194	73,433	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,009	6,720	7,935	9,522	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	26,072	28,971	34,980	45,124	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	35,460	43,458	52,998	62,538	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	6,525	7,343	8,946	10,431	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	24,692	27,263	32,642	38,517	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	25,355	30,018	35,920	46,121	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	6,492	7,113	7,607	8,706	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
<b>(2) Financial Corporation Sector</b>	<b>19,902</b>	<b>23,374</b>	<b>28,426</b>	<b>35,674</b>	<b>(٢) قطاع المشروعات المالية</b>
<b>(3) Government Services Sector</b>	<b>30,737</b>	<b>32,463</b>	<b>34,735</b>	<b>39,025</b>	<b>(٣) قطاع الخدمات الحكومية</b>
– Domestic Services of Households	2,065	2,126	2,382	2,627	– الخدمات المنزلية
<b>Less : Imputed Bank Services Charges</b>	<b>5,825</b>	<b>6,662</b>	<b>7,395</b>	<b>9,280</b>	<b>ناقصاً : الخدمات المصرفية المحتسبة</b>
<b>TOTAL</b>	<b>321,752</b>	<b>386,535</b>	<b>485,513</b>	<b>599,231</b>	<b>المجموع</b>
<b>Total Non-Oil Sectors</b>	<b>229,616</b>	<b>263,274</b>	<b>312,318</b>	<b>375,809</b>	<b>مجموع القطاعات عدا النفط الخام</b>

Source : Ministry of Economy

المصدر : وزارة الاقتصاد.

\* Estimates.

\* تقديرات.

Table (25)

جدول (٢٥)

## Expenditure on Gross Domestic Product

## الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

Expenditure	2003	2004	2005*	2006**	الإنفاق
Final Consumption	205,499	247,650	287,465	335,990	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
– Public Consumption	46,057	48,850	53,979	60,646	– الإنفاق الاستهلاكي العام
– Private Consumption	159,442	198,800	233,486	275,344	– الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	73,105	81,255	93,798	121,000	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	2,950	4,505	5,724	6,663	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	43,594	57,072	103,596	141,812	صافي الصادرات من السلع والخدمات
Net Indirect Taxes	3,396	3,947	5,071	6,234	صافي الضرائب غير المباشرة
<b>Gross Domestic Product at Basic Prices</b>	<b>321,752</b>	<b>386,535</b>	<b>485,513</b>	<b>599,231</b>	<b>الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس</b>

Source : Ministry of Economy

\* Adjusted

\*\* Preliminary

المصدر : وزارة الاقتصاد .

\* معدلة .

\*\* أولية .



Table (26)

**Consumer Price Index By  
Major Groups (2000 = 100)**

جدول (٢٦)

الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب  
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2003	2004	2005	2006*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	109.1	114.6	121.7	133.0	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	104.7	112.0	117.0	123.5	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	106.6	112.0	114.8	119.2	الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	112.7	119.0	130.1	150.1	الإيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	104.4	106.9	110.5	113.2	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	115.3	117.0	123.4	127.5	العناية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	106.6	111.5	116.6	127.7	النقل والإتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	114.7	117.1	121.7	124.6	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	103.9	111.1	117.8	125.0	سلع وخدمات متنوعة

Source : Ministry of Economy  
\* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .  
\* أرقام أولية .

Table (27)

جدول (٢٧)

## Balance of Payments Estimates \*

## تقديرات ميزان المدفوعات \*

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
Item	2005*	2006*	البند
<b>Current Account Balance</b>	<b>89,494</b>	<b>129,112</b>	<b>الحساب الجاري</b>
<b>Trade Balance (FOB)</b>	<b>157,154</b>	<b>207,072</b>	<b>الميزان التجاري (فوب)</b>
Total Exports of Hydrocarbon	202,277	257,442	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	159,761	213,372	صادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	21,300	17,995	صادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	21,216	26,075	صادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	82,342	96,986	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	63,928	75,286	صادرات المناطق الحرة
Other Exports <sup>1</sup>	18,414	21,700	الصادرات الأخرى <sup>١</sup>
Re-Exports <sup>2</sup>	146,118	168,920	إعادة التصدير <sup>٢</sup>
<b>Total Exports and Re-Exports (FOB)</b>	<b>430,737</b>	<b>523,348</b>	<b>إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)</b>
<b>Total Imports (FOB)</b>	<b>-273,583</b>	<b>-316,276</b>	<b>إجمالي الواردات (فوب)</b>
<b>Total Imports (CIF)</b>	<b>-310,890</b>	<b>-359,404</b>	<b>إجمالي الواردات (سيف)</b>
Other Imports <sup>3</sup>	-247,590	-282,995	الواردات لأخرى <sup>٣</sup>
Free Zones Imports	-63,300	-76,409	واردات المناطق الحرة
<b>Services (NET)</b>	<b>-53,559</b>	<b>-65,259</b>	<b>الخدمات (صافي)</b>
Travel	-10,902	-14,157	السفر
Transport	-5,462	-8,086	النقل
Government Services	112	112	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-37,307	-43,128	الشحن والتأمين
<b>Investment Income (NET)</b>	<b>10,600</b>	<b>17,400</b>	<b>دخل الاستثمار (صافي)</b>
Banking System <sup>4</sup>	5,500	8,800	القطاع المصرفي <sup>٤</sup>
Private Non-Banks	200	-600	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	24,600	30,000	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-19,700	-20,800	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
<b>Transfers (NET)</b>	<b>-24,701</b>	<b>-30,101</b>	<b>التحويلات (صافي)</b>
Public Transfers	-1,875	-2,025	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-22,826	-28,076	تحويلات العاملين

\* Preliminary Estimates Subject to Revision.

1) Including Estimates of Exports from **UAE**.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold

3) Including Estimate of Imports from all **UAE** and Imports of Non-Monetary Gold.

4) Central Bank and All Banks.

\* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

١) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .

٢) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .

٣) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي .

٤) المصرف المركزي وجميع البنوك .

Table (27) Contd.

تابع جدول (٢٧)

## Balance of Payments Estimates \*

تقديرات ميزان المدفوعات \*

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
Item	2005*	2006*	البند
<b>Capital and Financial Account</b>	<b>-53,881</b>	<b>-58,987</b>	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account <sup>5</sup>	-	-	الحساب الرأسمالي <sup>٥</sup>
<b>Financial Account</b>	<b>-53,881</b>	<b>-58,987</b>	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	55,219	87,593	أ. مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	26,257	7,030	أ-١ الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-13,773	-40,000	أ-١-١ في الخارج
a-1-2 Inward	40,030	47,030	أ-١-٢ في الداخل
a-2 Portfolio Investment	22,560	4,400	أ-٢ استثمارات الحافظة
a-3 Banks	-12,498	35,563	أ-٣ البنوك
a-3-1 Securities	-10,597	-12,715	أ-٣-١ أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	-1,901	48,278	أ-٣-٢ استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	18,900	40,600	أ-٤ القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-109,100	-146,580	ب. مؤسسات القطاع العام
<b>Net Errors and Omissions</b>	<b>-26,112</b>	<b>-46,240</b>	صافي السهو والخطأ
<b>Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)</b>	<b>9,501</b>	<b>23,885</b>	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
<b>Change in Reserves {(-) Indicates Increase}</b>	<b>-9,501</b>	<b>-23,885</b>	التغير في الاحتياطات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-10,166	-24,034	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي
Reserve Position with IMF	665	149	وضع الإحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

\* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .  
\* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

Table (28)

Foreign Trade<sup>1</sup>

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	الصادرات غير البتروولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت <sup>٢</sup> Transit <sup>2</sup>	السنة
1982	1,635.4	3,405.3	34,577.8	2,085.1	١٩٨٢
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2	١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7	١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0	١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1	١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0	١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5	١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5	١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7	١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6	١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8	١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2	١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3	١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3	١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8	١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4	١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4	١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6	١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9	٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0	٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3	٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7	٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3	٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9	٢٠٠٥
1st Qrt.	3,145.7	21,876.1	56,119.5	677.9	الربع الأول
2nd Qrt.	3,633.0	23,082.4	61,104.1	1,086.4	الربع الثاني
3rd Qrt.	3,944.4	23,682.2	61,465.8	1,170.9	الربع الثالث
4th Qrt.	3,927.8	25,363.4	63,732.5	1,442.7	الربع الرابع
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦
1st Qrt.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول
2nd Qrt.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني
3rd Qrt.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث
4th Qrt.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

المصدر: دوائر جمارك أبو ظبي، دبي والشارقة.

1) Sharjah Exports and Re-Exports We Added from 1986.

١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦.

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير.

## Imports According to Harmonized System Sections

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	4,448.50	4,842.12	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	8,304.54	9,041.19	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	914.65	1,149.16	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	7,057.22	7,895.61	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	2,653.45	4,335.28	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	12,729.55	15,754.66	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	8,932.12	10,693.36	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	1,147.56	1,379.08	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	2,475.86	2,938.16	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	2,644.94	3,212.61	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	13,475.95	14,805.03	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	1,688.88	1,904.99	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (29) Contd.

## Imports According to Harmonized System Sections

تابع جدول (٢٩)

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	4,202.10	5,199.89	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	50,693.61	52,475.30	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستتبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	22,924.56	32,689.53	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	57,443.68	66,439.93	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	30,388.68	36,786.66	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	4,971.98	5,930.73	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	393.17	1,135.64	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	4,892.38	5,785.32	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	38.48	58.99	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>242,421.86</b>	<b>284,453.24</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

## الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	264.15	376.96	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	502.99	298.17	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	371.77	473.89	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شمع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,035.11	2,576.72	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سواكل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	817.78	1,060.13	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	879.18	997.74	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	2,574.31	2,860.07	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	22.30	29.91	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	51.68	40.60	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	571.41	582.12	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	727.24	980.42	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	17.64	34.07	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٠)

Table (30) Contd.

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	803.99	1,199.74	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	576.14	5,092.37	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستتبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	3,561.48	4,489.03	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	480.74	969.11	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	146.40	709.28	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	12.36	19.73	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	2.58	2.44	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	231.24	385.53	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.40	2.81	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>14,650.89</b>	<b>23,180.84</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.



Table (31)

## Re-Exports According to Harmonized System Sections

## إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
I. Live Animals, Animal Products.	426.09	547.33	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,088.90	2,397.81	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	96.36	199.36	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من اصل حيواني او نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,058.27	1,904.41	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	211.71	280.49	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	2,342.31	2,645.81	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	2,802.35	3,113.48	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	395.50	418.34	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفرأء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	531.05	667.87	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	466.97	335.98	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	6,894.02	7,619.39	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	834.67	825.29	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسيج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Table (31) Contd.

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	2005	2006	أقسام النظام المنسق
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,698.65	1,951.74	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	27,767.05	25,193.39	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	3,600.28	4,802.72	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	26,189.43	23,017.85	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	11,813.32	12,214.51	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,654.71	1,581.28	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	4.94	7.60	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	2,121.50	2,142.65	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	6.00	15.68	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>94,004.08</b>	<b>91,162.98</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (32)

Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports <sup>1</sup>قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير <sup>١</sup>

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Imports	2005				2005	2006				الواردات 2006	
	الربع الأول 1st Qrt.	الربع الثاني 2nd Qrt.	الربع الثالث 3rd Qrt.	الربع الرابع 4th Qrt.		الربع الأول 1st Qrt.	الربع الثاني 2nd Qrt.	الربع الثالث 3rd Qrt.	الربع الرابع 4th Qrt.		
Abu Dhabi	8,218.62	8,660.30	8,898.88	9,436.49	35,214.29	10,257.23	10,968.74	11,451.91	13,020.09	45,697.97	أبوظبي
Dubai <sup>2</sup>	44,295.89	48,858.56	48,539.52	48,713.25	190,407.22	49,004.22	53,897.24	56,964.47	60,005.34	219,871.27	دبي
Sharjah	3,604.94	3,585.24	4,027.37	5,582.80	16,800.35	4,765.31	4,843.69	4,460.63	4,814.37	18,884.00	الشارقة
<b>Total</b>	<b>56,119.45</b>	<b>61,104.10</b>	<b>61,465.77</b>	<b>63,732.54</b>	<b>242,421.86</b>	<b>64,026.76</b>	<b>69,709.67</b>	<b>72,877.01</b>	<b>77,839.80</b>	<b>284,453.24</b>	<b>المجموع</b>

## Non-Oil Exports

## الصادرات غير البترولية

Abu Dhabi	751.46	764.98	950.13	719.82	3,186.39	799.52	1,489.83	1,232.39	1,064.91	4,586.65	أبوظبي
Dubai	2,365.64	2,832.68	2,900.42	3,129.39	11,228.13	4,199.55	4,603.09	4,351.91	5,103.91	18,258.46	دبي
Sharjah	28.57	35.37	93.85	78.58	236.37	36.55	83.25	148.04	67.89	335.73	الشارقة
<b>Total</b>	<b>3,145.67</b>	<b>3,633.03</b>	<b>3,944.40</b>	<b>3,927.79</b>	<b>14,650.89</b>	<b>5,035.62</b>	<b>6,176.17</b>	<b>5,732.34</b>	<b>6,236.71</b>	<b>23,180.84</b>	<b>المجموع</b>

## Re-Exports

## إعادة التصدير

Abu Dhabi	1,085.82	1,576.85	2,111.49	3,147.42	7,921.58	682.86	726.15	1,321.99	1,370.49	4,101.49	أبوظبي
Dubai	19,401.09	19,982.03	19,462.41	19,977.54	78,823.07	19,711.77	19,885.28	19,552.58	19,159.30	78,308.93	دبي
Sharjah	1,389.17	1,523.48	2,108.33	2,238.45	7,259.43	1,968.21	2,013.73	2,091.82	2,678.80	8,752.56	الشارقة
<b>Total</b>	<b>21,876.08</b>	<b>23,082.36</b>	<b>23,682.23</b>	<b>25,363.41</b>	<b>94,004.08</b>	<b>22,362.84</b>	<b>22,625.16</b>	<b>22,966.39</b>	<b>23,208.59</b>	<b>91,162.98</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.

٢) إعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

Table (33)

جدول (٣٣)

## Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

## التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

MAJOR GROUPS	٢٠٠٥ 2005			٢٠٠٦ 2006			المجموعات الرئيسية
	الواردات Imports	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	
Consumer Goods	130,282.89	9,998.85	50,389.70	151,566.02	17,062.52	49,835.35	السلع الإستهلاكية
Intermediary Goods	24,306.61	4,024.90	5,611.63	29,660.63	4,439.93	6,095.27	السلع الوسيطة
Capital Goods	87,832.36	627.14	38,002.75	103,226.59	1,678.39	35,232.36	السلع الرأسمالية
<b>Total</b>	<b>242,421.86</b>	<b>14,650.89</b>	<b>94,004.08</b>	<b>284,453.24</b>	<b>23,180.84</b>	<b>91,162.98</b>	<b>أجمالي</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

Table (34)

جدول (٣٤)

## Imports by Major Country of Origin

## الواردات حسب أهم الدول المستورد منها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	٢٠٠٥ 2005		٢٠٠٦ 2006		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
<b>Asian Countries</b>	<b>107,029.00</b>	<b>44.2</b>	<b>119,533.03</b>	<b>42.0</b>	<b>الدول الآسيوية</b>
of which:					منها:
Japan	17,027.09	7.0	20,660.64	7.3	اليابان
China	23,760.45	9.8	30,390.13	10.7	الصين
India	31,685.38	13.1	30,426.26	10.7	الهند
South Korea	6,489.76	2.7	7,600.82	2.7	كوريا الجنوبية
<b>Arab Countries</b>	<b>14,573.25</b>	<b>6.0</b>	<b>24,261.27</b>	<b>8.5</b>	<b>الدول العربية</b>
of which:					منها:
G.C.C. Countries	10,536.47	4.4	16,887.85	5.9	دول مجلس التعاون الخليجي
<b>Europe</b>	<b>88,195.40</b>	<b>36.4</b>	<b>100,038.62</b>	<b>35.2</b>	<b>الدول الأوروبية</b>
of which:					منها:
<b>European Union</b>	<b>74,794.45</b>	<b>30.9</b>	<b>77,270.87</b>	<b>27.2</b>	<b>دول الإتحاد الأوروبي</b>
of which:					منها:
United Kingdom	15,962.67	6.6	14,692.55	5.2	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	16,344.24	6.8	20,970.90	7.4	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	8,540.86	3.5	8,681.47	3.1	فرنسا
Italy	8,417.22	3.5	12,249.78	4.3	إيطاليا
Benelux Countries	7,531.98	3.1	9,603.78	3.4	دول البنيلوكس
<b>Americas</b>	<b>24,824.50</b>	<b>10.2</b>	<b>30,578.80</b>	<b>10.8</b>	<b>الدول الأمريكية</b>
of which:					منها:
United States	18,514.74	7.6	23,222.57	8.2	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	1,297.66	0.5	1,958.32	0.7	كندا
Brazil	2,972.92	1.2	3,858.41	1.4	البرازيل
<b>Oceania</b>	<b>4,064.83</b>	<b>1.7</b>	<b>5,800.08</b>	<b>2.0</b>	<b>اوقيانيسيا</b>
of which:					منها:
Australia	3,663.04	1.5	5,245.46	1.8	أستراليا
New Zealand	401.79	0.2	554.62	0.2	نيوزيلندا
<b>Africa</b>	<b>3,734.88</b>	<b>1.5</b>	<b>4,241.44</b>	<b>1.5</b>	<b>الدول الأفريقية</b>
of which:					منها:
South Africa	2,355.18	1.0	1,779.89	0.6	جنوب أفريقيا
<b>Grand Total</b>	<b>242,421.86</b>	<b>100</b>	<b>284,453.24</b>	<b>100</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## Non-Oil Exports by Major Destinations

## الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	٢٠٠٥ 2005		٢٠٠٦ 2006		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
<b>Asian Countries</b>	<b>6,254.73</b>	<b>42.7</b>	<b>12,333.70</b>	<b>53.2</b>	<b>الدول الآسيوية</b>
of which:					منها:
Japan	283.35	1.9	230.00	1.0	اليابان
China	735.54	5.0	1,017.43	4.4	الصين
India	1,141.40	7.8	6,082.57	26.2	الهند
South Korea	153.97	1.1	186.31	0.8	كوريا الجنوبية
<b>Arab Countries</b>	<b>5,327.58</b>	<b>36.4</b>	<b>6,109.54</b>	<b>26.4</b>	<b>الدول العربية</b>
of which:					منها:
G.C.C. Countries	2,782.44	19.0	3,209.52	13.9	دول مجلس التعاون الخليجي
<b>Europe</b>	<b>1,241.54</b>	<b>8.5</b>	<b>2,419.50</b>	<b>10.4</b>	<b>الدول الأوروبية</b>
of which:					منها:
<b>European Union</b>	<b>1,069.79</b>	<b>7.3</b>	<b>1,300.39</b>	<b>5.6</b>	<b>دول الإتحاد الأوروبي</b>
of which:					منها:
United Kingdom	305.06	2.1	337.75	1.5	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	103.79	0.7	139.30	0.6	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	63.04	0.4	95.18	0.4	فرنسا
Italy	123.93	0.9	146.75	0.6	إيطاليا
Benelux Countries	326.60	2.2	420.36	1.8	دول البنيلوكس
<b>Americas</b>	<b>809.83</b>	<b>5.5</b>	<b>764.76</b>	<b>3.3</b>	<b>الدول الأمريكية</b>
of which:					منها:
United States	750.32	5.1	679.08	2.9	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	25.83	0.2	31.69	0.1	كندا
Brazil	4.31	-	11.63	-	البرازيل
<b>Oceania</b>	<b>325.79</b>	<b>2.2</b>	<b>364.20</b>	<b>1.6</b>	<b>اوقيانسيا</b>
of which:					منها:
Australia	232.49	1.6	241.31	1.0	أستراليا
New Zealand	93.30	0.6	122.89	0.6	نيوزيلندا
<b>Africa</b>	<b>691.42</b>	<b>4.7</b>	<b>1,189.14</b>	<b>5.1</b>	<b>الدول الأفريقية</b>
of which:					منها:
South Africa	92.27	0.6	166.02	0.7	جنوب أفريقيا
<b>Grand Total</b>	<b>14,650.89</b>	<b>100</b>	<b>23,180.84</b>	<b>100</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

## Re-Exports by Major Destinations

## إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	٢٠٠٥ 2005		٢٠٠٦ 2006		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
<b>Asian Countries</b>	<b>42,574.77</b>	<b>45.3</b>	<b>39,491.58</b>	<b>43.3</b>	<b>الدول الآسيوية</b>
of which:					منها:
Iran	13,395.87	14.3	16,715.74	18.4	إيران
India	18,447.22	19.6	11,272.00	12.4	الهند
Pakistan	2,413.77	2.6	2,657.53	2.9	باكستان
Hong Kong	1,184.72	1.3	1,261.23	1.4	هونغ كونج
<b>Arab Countries</b>	<b>28,651.02</b>	<b>30.5</b>	<b>26,982.92</b>	<b>29.6</b>	<b>الدول العربية</b>
of which:					منها:
G.C.C. Countries	13,443.40	14.3	9,842.08	10.8	دول مجلس التعاون الخليجي
<b>Europe</b>	<b>15,014.35</b>	<b>16.0</b>	<b>15,703.42</b>	<b>17.2</b>	<b>الدول الأوروبية</b>
of which:					منها:
<b>European Union</b>	<b>12,525.23</b>	<b>13.3</b>	<b>12,857.33</b>	<b>14.1</b>	<b>دول الإتحاد الأوروبي</b>
of which:					منها:
United Kingdom	571.12	0.6	1,181.41	1.3	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	1,508.94	1.6	749.43	0.8	جمهورية ألمانيا الإتحادية
Benelux Countries	5,073.84	5.4	2,832.21	3.1	دول البنيلوكس
Russia	809.92	0.9	940.41	1.0	روسيا
Poland	39.60	0.1	19.66	-	بولندا
<b>Americas</b>	<b>1,617.35</b>	<b>1.7</b>	<b>1,671.81</b>	<b>1.8</b>	<b>الدول الأمريكية</b>
of which:					منها:
United States	1,474.00	1.6	1,461.16	1.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	64.38	0.1	85.45	0.1	كندا
Brazil	16.39	-	25.23	-	البرازيل
<b>Oceania</b>	<b>111.70</b>	<b>0.1</b>	<b>152.69</b>	<b>0.2</b>	<b>اوقيانسيا</b>
of which:					منها:
Australia	96.88	0.1	140.15	0.2	أستراليا
New Zealand	14.82	-	12.54	-	نيوزيلندا
<b>Africa</b>	<b>6,034.89</b>	<b>6.4</b>	<b>7,160.56</b>	<b>7.9</b>	<b>الدول الأفريقية</b>
of which:					منها:
Tanzania	1,328.72	1.4	1,409.29	1.6	تنزانيا
<b>Grand Total</b>	<b>94,004.08</b>	<b>100</b>	<b>91,162.98</b>	<b>100</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (37)

## Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

جدول (٣٧)

## واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	٢٠٠٦ 2006		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I. Live Animals, Animal Products.	65.43	147.26	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	317.09	692.25	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	128.16	97.48	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	4,480.57	3,943.07	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,580.13	2,336.87	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	4,983.55	5,396.26	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	1,665.91	2,682.58	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	98.10	192.56	٨- جلود خام وجلود مديبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	116.97	346.36	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	259.58	566.19	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,621.47	2,807.48	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	248.86	711.13	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسيج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

\* Including Imports from Free Zones into Dubai.

\*\* Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

\* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

\*\* تشمل إعادة التصدير.



Table (37) Contd.

### Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

### تابع جدول (٣٧) واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	٢٠٠٦ 2006		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,633.66	2,130.21	١٣- مصنوعات من حجر او جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Therof, Imitation Jewellery, Coins.	9,251.67	11,520.43	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	3,901.22	7,628.78	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	45,279.84	57,742.12	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	3,854.57	6,551.59	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	2,310.66	3,939.86	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	0.30	2.89	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	796.11	1,517.52	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	26.35	80.53	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>82,620.20</b>	<b>111,033.69</b>	<b>المجموع</b>

Source : Dubai Custom Department.

\* Including Imports from Free Zones into Dubai.

\*\* Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

\* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

\*\* تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)  
تجارة الترانزيت

Table (38)

Transit Trade

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	أبوظبي Abu Dhabi	الشارقة Sharjah	المجموع Total	النسبة المئوية من الواردات Percentage of Imports	السنة
1992	1,839.92	1,670.88	3,510.80	5.5	١٩٩٢
1993	1,850.43	2,437.80	4,288.23	6.0	١٩٩٣
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩
1st Qrt.	310.60	509.96	820.56	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	366.88	634.88	1,001.76	4.2	الربع الثاني
3rd Qrt.	343.10	480.47	823.57	3.5	الربع الثالث
4th Qrt.	427.00	678.61	1,105.61	4.3	الربع الرابع
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

## Trade Balance with Other GCC Countries

## الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Countries / Items	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	الدولة / البيان
Bahrain Exports*	392	725	887	1,371	1,890	5,653	1,864	البحرين الصادرات*
Imports	447	559	596	906	1,037	1,052	2,025	الواردات
Trade Balance	-55	166	291	465	853	4,601	-161	الميزان التجاري
Saudi Arabia Exports*	1,351	1,689	2,430	2,400	2,703	3,848	3,436	السعودية الصادرات*
Imports	3,381	3,589	4,112	4,988	6,502	7,684	11,894	الواردات
Trade Balance	-2,030	-1,900	-1,682	-2,588	-3,799	-3,836	-8,458	الميزان التجاري
Oman Exports*	957	778	1002	585	381	1,121	1,513	عمان الصادرات*
Imports	12	99	88	93	73	123	142	الواردات
Trade Balance	945	679	914	492	308	998	1,371	الميزان التجاري
Qatar Exports*	713	881	1,078	1,063	1,231	2,590	3,132	قطر الصادرات*
Imports	351	510	531	664	931	766	1,124	الواردات
Trade Balance	362	371	547	399	300	1,824	2,008	الميزان التجاري
Kuwait Exports*	957	1,302	1,427	1,671	1,478	3,013	3,107	الكويت الصادرات*
Imports	315	382	417	652	691	911	1,703	الواردات
Trade Balance	642	920	1,010	1,019	787	2,102	1,404	الميزان التجاري
<b>Total Exports*</b>	<b>4,370</b>	<b>5,375</b>	<b>6,824</b>	<b>7,090</b>	<b>7,683</b>	<b>16,225</b>	<b>13,052</b>	<b>الإجمالي الصادرات*</b>
<b>Imports</b>	<b>4,506</b>	<b>5,139</b>	<b>5,744</b>	<b>7,303</b>	<b>9,234</b>	<b>10,536</b>	<b>16,888</b>	<b>الواردات</b>
<b>Trade Balance</b>	<b>-136</b>	<b>236</b>	<b>1,080</b>	<b>-213</b>	<b>-1,551</b>	<b>5,689</b>	<b>-3,836</b>	<b>الميزان التجاري</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

\* Including Re-Exports.

\* تشمل إعادة التصدير .

## Consolidated Government Finance Account

## الحساب المالي الحكومي الموحد

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

	1998*	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006**	
<b>Total Revenues</b>	<b>42,713</b>	<b>44,738</b>	<b>74,386</b>	<b>68,633</b>	<b>57,218</b>	<b>77,012</b>	<b>94,751</b>	<b>143,905</b>	<b>200,704</b>	الإيرادات العامة
Tax Revenues	7,853	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,490	إيرادات ضريبية
Customs	1,821	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,693	الجمارك
Other	6,032	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,797	أخرى
Non-Tax Revenues	34,860	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	192,214	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	25,500	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	161,516	البتترول والغاز
Enterprise Profits	3,051	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	5,702	أرباح الشركات المساهمة
Other	6,309	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	24,996	أخرى
<b>Total Expenditures</b>	<b>71,469</b>	<b>74,265</b>	<b>84,066</b>	<b>95,459</b>	<b>86,616</b>	<b>91,433</b>	<b>96,274</b>	<b>104,430</b>	<b>128,238</b>	النفقات العامة
Current	51,296	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	100,691	جارية
Wages and Salaries	12,536	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,764	الأجور والرواتب
Goods and Services	19,609	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,076	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	7,895	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,295	الدعم والتحويلات
Other	11,256	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	26,556	أخرى
Development	13,917	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	16,748	إنمائية
Loans and Equity	6,256	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	10,799	القروض والمساهمات الرأسمالية
Domestic	2,867	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	12,765	محلي
Foreign	3,389	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,966	أجنبي
<b>Overall Surplus (+)/Deficit (-)</b>	<b>-28,756</b>	<b>-29,527</b>	<b>-9,680</b>	<b>-26,826</b>	<b>-29,398</b>	<b>-14,421</b>	<b>-1,523</b>	<b>39,475</b>	<b>72,466</b>	الفاصل (+) / العجز (-)
<b>Financing</b>	<b>28,756</b>	<b>29,527</b>	<b>9,680</b>	<b>26,826</b>	<b>29,398</b>	<b>14,421</b>	<b>1,523</b>	<b>-39,475</b>	<b>-72,466</b>	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	-1,248	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك
Other <sup>1</sup>	30,004	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-67,915	أخرى <sup>١</sup>

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.  
(As from 2003: Ministry of Economy)

المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .  
(إعتباراً من ٢٠٠٣ : وزارة الإقتصاد)

1) Transfers from (+) / or to (-) Government Investment Income.

١) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

\* Revised Figures.

\* أرقام معدلة .

\*\* Preliminary Figures.

\*\* أرقام أولية .





المطبعة العالمية

**INTERNATIONAL PRINTING PRESS**

Printing and Publishing للطباعة والنشر

P. O. Box 5266, Dubai - United Arab Emirates

Tel: (9714) 2667131 (12 lines) Fax: (9714) 2660163

Email: [ippdubai@emirates.net.ae](mailto:ippdubai@emirates.net.ae)

Website: [www.ippdubai.com](http://www.ippdubai.com)





مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UAE